



CONTRATO DE TRANSPORTE ESCOLAR

**ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR**

**"TRAÑI TRAÑI" – TEMUCO**

REGIÓN DE LA ARAUCANÍA

Nº INT. GVB-0767

En Temuco, a 19 de agosto de 2013, entre **FUNDACIÓN EDUCACIONAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DEL MENOR**, RUT Nº 70-574.900-0, representada por su Directora Regional, doña **PAULA NICOLÁS NOVOA**, cédula de identidad Nº 12.033.858-7, ambas domiciliadas en calle Claro Solar Nº 1148, Temuco, en adelante "Fundación Integra", por una parte, y, por la otra, don **ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR**, cédula de identidad Nº 11.355.434-7, con domicilio en Trañi-Trañi S/N, Camino Labranza, Temuco, en adelante el "transportista", se ha convenido el siguiente contrato de transporte que se registrará por las normas pertinentes de la Ley Nº 18.290, del Decreto Nº 38 de 1992 del Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, de la Ley Nº 19.831 de 2002, del Decreto Nº 38 de 2003 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, y las siguientes estipulaciones:

**PRIMERO: OBJETO DEL CONTRATO.** Fundación Integra, en su calidad de mandataria y en representación de las personas señaladas en el **ANEXO Nº 1** de este instrumento, contrata al transportista para efectuar o disponer que se efectúe el traslado de **26 NIÑOS Y NIÑAS** beneficiarios de la institución.

**SEGUNDO CONDUCTOR Y ACOMPAÑANTE.** El servicio encomendado será ejecutado, en el vehículo que se individualiza en la cláusula séptima, por don **ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR**, cédula de identidad Nº 11.355.434-7, con domicilio en Trañi-Trañi S/N, Camino Labranza, Temuco, siendo asistido en el servicio por doña **CRISTINA MARIOLY VENEGAS BUSTOS**, cédula de identidad Nº 14.315.135-2, del mismo domicilio.

**TERCERO PAGO DE LOS SERVICIOS** Por los servicios contratados, Integra pagará al transportista mensualmente la suma total de **\$800.000.-** (ochocientos mil pesos), exenta de IVA, por cada niño o niña transportado.

**CUARTO: PLAZO DEL CONTRATO** El servicio de transporte se extenderá entre el **19 DE AGOSTO DE 2013** y el **31 DE DICIEMBRE DE 2013**. Sin perjuicio de esto, Integra se reserva la facultad de poner término al contrato unilateralmente, en cualquier momento, sin expresión de causa, y sin derecho a indemnización, para lo cual deberá dar aviso al transportista por escrito con a lo menos diez días de anticipación.

Las partes convienen en que durante el período en que el transportista no preste sus servicios por encontrarse de vacaciones el personal del establecimiento o debido a otro hecho que impida su funcionamiento no se devengará pago alguno en su favor.

**QUINTO: OBLIGACIONES DEL TRANSPORTISTA.** El transportista se obliga especialmente a:

- a) Disponer que se recojan y dejen en los lugares previamente estipulados a los niños y niñas beneficiarios del servicio contratado, según la ruta y horarios establecidos por Integra;
- b) Disponer que se transporte a los niños y niñas beneficiarios en las condiciones normales del servicio de transporte escolar, de acuerdo con las normas legales vigentes;
- c) Mantener la calidad y el buen estado del vehículo utilizado para el cumplimiento del objeto de este contrato;
- d) Disponer que no se transporten más niños y niñas que los que corresponda al vehículo utilizado, conforme a la capacidad del mismo señalado en su Certificado de Revisión Técnica;
- e) Disponer que se vele por la seguridad de los niños y niñas desde su recepción en el vehículo hasta su entrega en el establecimiento, o en su casa o domicilio, según sea su destino;
- f) Disponer que se efectúe el transporte de **LUNES a VIERNES**, en la mañana, desde las **08:30 a las 09:30** horas, y en la tarde, desde las **16:30 a las 17:30** horas;
- g) Disponer que en el vehículo se encuentre presente en todo el recorrido un conductor habilitado y un acompañante adulto, que asumirán también las obligaciones anteriores, con especial énfasis en el cuidado de los niños y niñas al descender del vehículo e ingresar al establecimiento o a su casa o domicilio;
- h) Ubicar en un lugar visible para los pasajeros del vehículo una tarjeta que permita identificar al conductor del mismo en cualquier momento, mientras se preste el servicio de transporte escolar;
- i) Contratar el Seguro Obligatorio de Accidentes Personales causados por Circulación de Vehículos Motorizados, establecido en la Ley N° 16 426, modificada por la Ley N° 18 490; e
- j) Informar a Fundación Integra cualquier hecho en el que pueda estar involucrado el conductor o su acompañante y que diga relación con faltas o delitos que afecten a los niños y niñas beneficiarios, o que impliquen una amenaza o perturbación de sus derechos; debiendo reemplazar inmediatamente al personal a su cargo que sea denunciado por estos hechos.

Es responsabilidad del transportista el cumplimiento de las disposiciones legales y reglamentarias que regulan el transporte escolar, como asimismo que el conductor se encuentre habilitado para su conducción, sin que Integra o sus mandantes tengan responsabilidad de ninguna especie en dicha materia.

Se deja expresa constancia que de acuerdo a la Ley de Tránsito N° 18.290, el conductor, el propietario del vehículo y el tenedor del mismo a cualquier título son solidariamente responsables de los daños o perjuicios que se ocasionen con su uso, sin perjuicio de las eventuales responsabilidades de terceros, de conformidad a la legislación vigente; a menos que acrediten que el vehículo fue usado contra su voluntad.

**SEXTO: OBLIGACIONES DE INTEGRA.** Sin perjuicio de lo señalado en la cláusula segunda, Integra se obliga especialmente a informar oportunamente al transportista sobre los cambios

de domicilio de los niños y niñas beneficiarios, para efectos de la planificación de las rutas respectivas, y respecto del cierre del establecimiento, conforme a lo señalado en el inciso segundo de la cláusula cuarta.

**SÉPTIMO: VEHÍCULO DESTINADO AL TRANSPORTE.** El traslado de los niños y niñas se efectuará en el **MINIBÚS DE TRANSPORTE ESCOLAR** marca **KIA MOTORS**, modelo **BESTA ULTRA 2.7**, año **2005**, placa patente **YK 6420-9**.

**OCTAVO INTERRUPCIÓN DEL SERVICIO.** En caso que el vehículo singularizado, debido a fallas mecánicas, por encontrarse en reparación o por cualquier otra causa no prestare los servicios contratados, se deducirá del valor mensual estipulado en la cláusula tercera el valor proporcional por las horas y/o días que haya durado dicha interrupción.

**NOVENO: COMODATO.** Las partes dejan constancia que se hace entrega al transportista en este acto de la cantidad de **08 SILLAS PARA TRANSPORTE DE NIÑOS** de manos de Fundación Integra, a la luz de otros acuerdos similares a éste, por lo que, como en ellos, deberá emplear el mayor cuidado en la conservación de cada una de ellas y restituir las cuando finalice el servicio de transporte o en cualquier momento en que Fundación Integra lo requiera.

**DÉCIMO DOMICILIO Y JURISDICCIÓN.** Las partes fijan su domicilio en la ciudad de **TEMUCO** y prorrogan competencia para ante sus Tribunales de Justicia.

*El presente contrato se firma en 4 ejemplares de igual tenor y fecha, quedando uno en poder del prestador de servicios y los restantes en poder de Fundación Integra.*



ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR  
11.355.434-7  
TRANSPORTISTA



PAULA NICOLÁS NOVOA  
DIRECTORA REGIONAL  
FUNDACIÓN INTEGRAL

**ANEXO N° 1**  
**CONTRATO DE TRANSPORTE ESCOLAR**

**ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR**

**"TRAÑI TRAÑI" – TEMUCO**

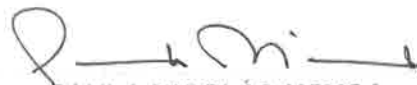
REGIÓN DE LA ARAUCANÍA

N° INT. BVG-0787

Transportista	ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR	
Conductor	ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR	
Acompañante	CRISTINA MARIOLY VENEGAS BUSTOS	
N°	MANDANTE	NOMBRE DEL MENOR
1	LIDIA GANGAS	SOFIA BASTIAS GANGAS
2	MARIA HUAIQUILAF	LUIS LLANCANAO HUAIQUILAF
3	ROSAMEL VENEGAS	JEREMIAS FUAD VENEGAS EPULEF
4	HECTOR EPULEF ZAVALA	AYELEN EPULEF MARIMAN
5	IRIS ELIANA CURIN G.	BENJAMIN HERNANDEZ CURIN
6	JESSICA HUINCACHE	BENJAMIN HUENTULLE HUINCACHE
7	ELIZABETH CAYUPAN	PAZ MARIMAN CAYUPAN
8	OSCAR MELIPIL M.	JENNIPHER MELIPIL HERNANDEZ
9	FRANCISCO MARIVIL	TALIA MARIVIL LLANQUINAO
10	ELIZABETH LLANQUINAO	BENJAMIN LLANQUINAO LLANQUINAO
11	MARIA MARILEO	BENJAMIN LEUFUMAN MARILEO
12	INGRID LLANQUINAO	BARBARA CAYUPAN LLANQUINAO
13	MARIA CAYUPAN B.	HELEN HUENTULLE CAYUPAN



**ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR**  
11.355 434-7  
TRANSPORTISTA



**PAULA NICOLÁS NOVOA**  
DIRECTORA REGIONAL  
FUNDACIÓN INTEGRÁ

**ANEXO N° 1**  
**CONTRATO DE TRANSPORTE ESCOLAR**

**ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR**  
**“TRAÑI TRAÑI” – TEMUCO**  
REGIÓN DE LA ARAUCANÍA

N° INT: GVG-0787

Transportista	<b>ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR</b>
Conductor	<b>ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR</b>
Acompañante	<b>CRISTINA MARIOLY VENEGAS BUSTOS</b>

N°	MANDANTE	NOMBRE DEL MENOR
14	ELENA ANTIL	MELANI FLORES LLANQUITRU
15	YOLANDA COMPAY MORALES	JOSE CID COMPAY
16	ADALFONSO BARRIA	ALLISON VALERIA BARRIA LLAUPI
17	KARLA BARRIOS HUIQUINAO	NOELIA ORTEGA BARRIOS
18	JUANA HUENUQUEO MELIN	IVAN COLIMIL HUENUQUEO
19	ANA MARÍA COLIMIL CAYUPAN	WALESKA NAVARRO COLIMIL
20	ALICIA DEL CARMEN MANQUI J.	CLAUDIA NANINAO MANQUI
21	NELLY AGUSTINA ÑANCULEF	NAYARETH ÑANCUCHEO ÑANCULEF
22	NELLY AGUSTINA ÑANCULEF	KATHERINNE ÑANCUCHEO ÑANCULEF
23	RUBÉN CUMINAO Ñ.	RUBEN CUMINAO ÑANCULEF
24	ADA LUZ BECERRA LLANCANAO	CONSTANZA GEMENAO BECERRA
25	MARISOL TRONCOSO	MARCELA HUENCHUMAN TRONCOSO
26	ANA HUAQUILAF	JOICE CURIQUEO HUAQUILAF

  
**ORLANDO ARIEL HUICHAQUEO CALFIÑIR**  
 11.355.434-7  
 TRANSPORTISTA

  
**PAULA NICOLÁS NOVOA**  
 DIRECTORA REGIONAL  
 FUNDACIÓN INTEGRAL